

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 84 — 43

29 DECEMBER 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1967 en 6 augustus 1973, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 24 maart 1972 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, opgemaakt te Brussel op 8 september 1970;

b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de organisatie « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 8 september 1970, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972, 21 juni 1973, 24 september 1975, 21 maart 1980, 23 maart 1981 en 22 april 1983;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 2 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld de beslissing van de Permanente Commissie van Eurocontrol in toepassing te brengen met betrekking tot de tarieven van de « en route »-heffingen ingaand op 1 januari 1984;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1972 en 22 april 1983 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. Het unitair tarief van de vergoeding bedraagt 28,44 dollars van de Verenigde Staten van Amerika, uitgaand van een wisselkoers van 53,5720 Belgische frank voor 1 dollar. Het wordt iedere maand opnieuw berekend bij toepassing van de maandelijkse gemiddelde wisselkoers tussen de dollar en de Belgische frank, vastgesteld door het Internationaal Monetair Fonds en bekendgemaakt in zijn Internationale financiële statistieken voor de maand die voorafgaat aan deze waarin de vlucht heeft plaatsgevonden. »

Art. 2. Artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van de bepalingen van de artikelen 4, 5, 6 en 7 van dit besluit, stemt de vergoeding voor de in de kolommen 1 en 2 van de bijlage tot dit besluit vermelde vluchten van luchtvaartuigen, die in het luchtruim binnenvliegen, overeen met de in kolom 3 van deze bijlage vermelde tarieven. Deze tarieven gaan uit van de wisselkoersen vermeld in de bijlage tot dit besluit. Zij worden iedere maand opnieuw berekend bij toepassing van de maandelijkse gemiddelde wisselkoersen tussen de dollar en de nationale munten van de betrokken Lid-Staten en Verdragsluitende Staten, vastgesteld door het Internationaal Monetair Fonds en bekendgemaakt in zijn Internationale financiële statistieken voor de maand die voorafgaat aan deze waarin de vlucht heeft plaatsgevonden. »

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 84 — 43

29 DECEMBRE 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les lois des 4 août 1967 et 6 août 1973, notamment l'article 5;

Vu la loi du 24 mars 1972 portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord entre les Etats parties à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, fait à Bruxelles le 8 septembre 1970;

b) Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et l'organisation « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, signé à Bruxelles, le 8 septembre 1970, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux des 21 février 1972, 21 juin 1973, 24 septembre 1975, 21 mars 1980, 23 mars 1981 et 22 avril 1983;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en œuvre sans délai la décision de la Commission permanente d'Eurocontrol relative aux tarifs des redevances de route applicables le 1er janvier 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 5 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux du 21 février 1972 et du 22 avril 1983 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. Le taux unitaire de redevance est de 28,44 dollars des Etats-Unis d'Amérique, basé sur un taux de change de 53,5720 francs belges pour 1 dollar. Il est recalculé mensuellement en appliquant le taux de change mensuel moyen entre le dollar et le franc belge, tel qu'établi par le Fonds monétaire international et publié dans ses Statistiques financières internationales pour le mois précédant celui au cours duquel le vol a eu lieu. »

Art. 2. L'article 9, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation aux dispositions des articles 4, 5, 6 et 7 du présent arrêté, la redevance pour les vols d'aéronefs entrant dans l'espace aérien, tels qu'ils sont mentionnés aux colonnes 1 et 2 de l'annexe au présent arrêté, correspond aux tarifs indiqués à la colonne 3 de ladite annexe. Ces tarifs sont basés sur les taux de change repris à l'annexe au présent arrêté. Ils sont recalculés mensuellement en appliquant les taux de change mensuels moyens entre le dollar et les monnaies nationales des Etats membres et des Etats contractants en cause, tels qu'établis par le Fonds monétaire international et publiés dans ses Statistiques financières internationales pour le mois précédant celui au cours duquel le vol a eu lieu. »

Art. 3. In artikel 12, 2.c. van hetzelfde besluit worden de eerste twee volzinnen vervangen door de volgende bepaling :

« De vergoeding wordt aangerekend in dollars van de Verenigde Staten van Amerika. De facturen die aan de gebruikers worden toegezonden vermelden de opnieuw berekende unitaire tarieven en de door de Organisatie daadwerkelijk bij de facturering toegepaste wisselkoersen. De vergoeding moet in dollars worden betaald. »

Art. 4. De bijlage tot hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 april 1983, wordt vervangen door de bijlage tot dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1984.

Art. 6. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 29 december 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

Bijlage houdende vaststelling van de vergoedingen voor de vluchten bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, voor een luchtvaartuig waarvan de factor « gewicht » gelijk is aan één (50 ton)

De in kolom 3 vermelde tarieven berusten op de volgende wisselkoersen met betrekking tot de dollar van de Verenigde Staten van Amerika : 2,6741 DM (Duitse Bondsrepubliek), 53,5720 BF (België), 8,0404 FF (Frankrijk), 0,6655 £ Sterling (Verenigd Koninkrijk), 53,5720 LF (Luxemburg), 2,9870 G (Nederland), 0,8472 Irish £ (Ierland), 2,1634 ZF (Zwitserland), 122,8907 Esc. (Portugal), 18,8214 Sch. (Oostenrijk), 151,4878 Ptas (Spanje).

Art. 3. Dans l'article 12, 2.c. du même arrêté les deux premières phrases sont remplacées par la disposition suivante :

« La redevance est facturée en dollars des Etats-Unis d'Amérique. Les factures adressées aux usagers font état des taux unitaires recalculés ainsi que des taux de change effectivement appliqués par l'Organisation aux fins de facturation. La redevance doit être acquittée en dollars. »

Art. 4. L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 22 avril 1983, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1984.

Art. 6. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 29 décembre 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

Annexe fixant les redevances pour les vols visés à l'article 9 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971, pour un aéronef dont le coefficient « poids » est égal à un (50 tonnes)

Les tarifs indiqués à la colonne 3 sont basés sur les taux de change suivants en rapport avec le dollar des Etats-Unis d'Amérique : 2,6741 DM (République fédérale d'Allemagne), 53,5720 BF (Belgique), 8,0404 FF (France), 0,6655 £ Sterling (Royaume-Uni), 53,5720 FL (Luxembourg), 2,9870 G (Pays-Bas), 0,8472 Irish £ (Irlande), 2,1634 FS (Suisse), 122,8907 Esc. (Portugal), 18,8214 Sch. (Autriche), 151,4878 Ptas (Espagne).

1	2	3
Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen — Aérodrome de départ (ou de première destination) situé	Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek) — Aérodrome de première destination (ou de départ)	Bedrag van de vergoeding (in dollars) — Montant de la redevance (en dollars)
ZONE I		
— tussen 14° en 110° W.L. en boven de 55° N.B.	Frankfurt København London Prestwick	839,97 205,84 535,29 280,10
— entre 14° W et 110° W de longitude et au nord de 55° N de latitude IJsland uitgezonderd Excepté l'Islande		
ZONE II		
— tussen 30° en 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.	Amsterdam Athinaï Belfast Beograd Bergen-Flesland Berlin-Schönefeld Birmingham Bordeaux Bruxelles — Brussel Cairo Casablanca Dahran Dublin Düsseldorf Frankfurt Genève Glasgow Göteborg Helsinki Jeddah København Köln-Bonn	552,09 624,72 134,55 864,94 318,86 512,85 347,67 295,40 511,96 659,62 91,92 699,39 137,20 632,00 664,07 489,66 190,33 376,67 330,88 595,92 477,91 646,42
— entre 30° W et 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude		

1	2	3
Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen Aérodrome de départ (ou de première destination) situé	Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek) Aérodrome de première destination (ou de départ)	Bedrag van de vergoeding (in dollars) Montant de la redevance (en dollars)
	Lagos	192,74
	Las Palmas de Gran Canarias	116,67
	Lisboa	141,05
	Ljubljana	789,25
	London	374,45
	Luxembourg	533,27
	Lyon	464,36
	Madrid	222,85
	Malaga	256,85
	Manchester	286,33
	Milano	546,59
	Moskva	350,53
	München	718,97
	Newcastle	291,70
	Nice	513,16
	Oslo	366,55
	Palermo	581,18
	Paris	405,09
	Pisa	493,76
	Praha	787,80
	Prestwick	190,33
	Roma	562,66
	Santiago	93,34
	Shannon	88,36
	Stuttgart	637,40
	Tel-Aviv	724,43
	Tenerife	74,97
	Venezia	732,06
	Warszawa	457,39
	Wien/Schwechat	871,29
	Zagreb	864,94
	Zurich	588,06
ZONE III		
— ten westen van 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B.	Amsterdam	609,52
— à l'ouest de 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude	Düsseldorf	719,80
	Frankfurt	727,72
	København	408,95
	London	510,73
	Manchester	398,95
	Paris	591,76
	Prestwick	263,72
	Shannon	94,45
ZONE IV		
— ten westen van 30° W.L. en tussen de evenaar en 28° N.B.	Amsterdam	463,04
— à l'ouest de 30° W de longitude et entre l'équateur et 28° N de latitude	Basle-Mulhouse	422,73
	Berlin-Schönefeld	525,98
	Bordeaux	304,80
	Bruxelles — Brussel	417,38
	Düsseldorf	585,30
	Frankfurt	543,34
	København	571,44
	Las Palmas de Gran Canarias	208,05
	Lisboa	143,31
	London	337,74
	Lyon	387,08
	Madrid	260,47
	Milano	464,91
	Paris	311,97
	Porto Santo (Madeira)	43,71
	Praha	670,89
	Roma	534,85
	Shannon	105,14
	Tenerife	184,98
	Zurich	474,75

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 december 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Postcrijen,
Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 décembre 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO